

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
 Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00
 Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca



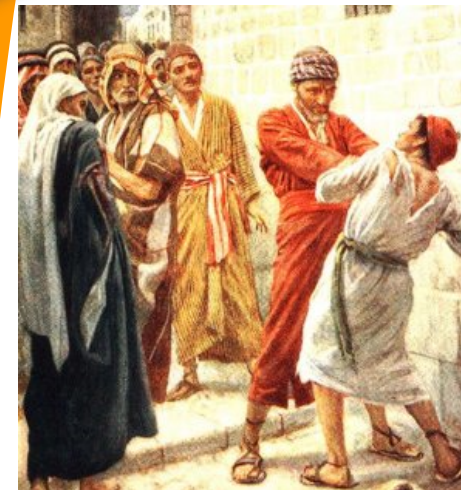
ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

21TH SUNDAY AFTER PENTECOST
 21^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

October 18, 2015 / le 18 octobre 2015



"Shouldst not thou then have had compassion also on thy fellow-servant, even as I had compassion on thee?"
 (Matthew 18:33)

«Ne devais-tu pas, toi aussi, avoir pitié de ton compagnon de service, comme moi-même j'ai eu pitié de toi?»
 (Matthieu 18, 33)

St. John Chrysostome - But there is as great difference between sins committed against men, and sins committed against God, as between ten thousand talents and a hundred denarii; yea rather there is still greater difference [...] by reason of the benefits which we have received from Him; He gave us being, and has done all things in our behalf, has breathed into us a rational soul, has sent His Son, has opened heaven to us, and made us His sons. If then we should every day die for Him, could we make Him any worthy return? By no means; it should rather redound again to our advantage. But, on the contrary, we offend against His laws.

St. Jean Chrysostome - Il y a autant de différence entre les péchés commis contre Dieu et ceux que l'on commet contre son frère, qu'il y en a entre dix mille talents et cent deniers [...] Considérons les bienfaits dont il nous a comblés: c'est lui, en effet, qui nous a donné l'être, et qui a créé pour nous tout cet univers; il a répandu sur nous par son souffle divin une âme raisonnable; il a envoyé son Fils sur la terre, il nous a ouvert le ciel et nous a fait ses enfants. Et quand même nous donnerions tous les jours notre vie pour lui, pourrions-nous reconnaître dignement ses bienfaits? Non, sans doute, car ce sacrifice lui-même tournerait à notre avantage. Mais nous, bien au contraire, nous ne cessons de transgresser ses lois.

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 18.X.2015 21st Sunday after Pentecost 21e dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int of Catherina by/par Paul Fournier Int Famille Yves Goyette by/par Yves Goyette Pro Populo	
Monday Lundi 19.X.2015 St. Peter of Alcantara, Confessor St Pierre d'Alcantara, confesseur	7:00 a.m.	Int Fr. Steven Szakaczki <i>(No 7:30 pm Mass today / Pas de Messe à 19h30 aujourd'hui)</i>	
Tuesday Mardi 20.X.2015 St. John Cantius, Confessor St Jean de Kenty, confesseur	12:00 p.m.	<i>(No 7:00 am Mass today / Pas de Messe à 7h00)</i>	
Wednesday Mercredi 21.X.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée <i>(No 7:30 pm Mass today / Pas de Messe à 19h30 aujourd'hui)</i>	
Thursday Jeudi 22.X.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.	<i>(No noon Mass today / Pas de Messe à midi aujourd'hui)</i>	
Friday Vendredi 23.X.2015 St. Anthony Mary Claret, Bishop & Confessor St Antoine-Marie Claret, évêque et confesseur	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée <i>(No 7:30 pm Mass today / Pas de Messe à 19h30 aujourd'hui)</i>	
Saturday Samedi 24.X.2015 St. Raphael the Archangel St Raphaël, archange	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Âmes du purgatoire by/par Jeanne Lamothe	
Sunday Dimanche 25.X.2015 Christ the King Le Christ- Roi	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Thérèse Lapalme by/par Doris & Glen Gagnon RIP Richard Laramée by/par Julie Kujacic	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday October 11 / Le dimanche 11 octobre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - Restoration fund / fonds de restauration -	\$3,543.10 (min. required/requis <u>\$5,300</u>) 135.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades
<i>Jean-François Charlebois, Ellen Vanneste, Justin Bartlett, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisset, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fr. Breton will be away from Oct 19 - 23rd. Mass times will be reduced during that time. Please check the bulletin for Mass time changes.	L'Abbé Breton sera absent du 19 au 23 octobre. Les heures de messe seront réduites. S'il vous plaît vérifiez le bulletin pour les changements d'heure.
This is the last week to register: 1st COMMUNION & CONFIRMATION Catechism Registration - We have received very few registration forms so far! In order to ensure your child's participation, please return a completed form this week , along with a copy of the baptismal certificate.	Ceci est la dernière semaine pour vous inscrire: Catéchisme 1e COMMUNION et CONFIRMATION inscription - Nous n'avons reçus que quelques formulaires. Pour assurer votre participation, veuillez compléter et retourner le formulaire cette semaine avec une copie du certificat de baptême.
Bake Sale Today ! We are having a bake sale for École Notre Dame du Mont Carmel after each mass today. Your generosity will make a difference in the education of our parish children! The students and staff thank-you for your support.	Vente de Gâteaux & Pâtisseries aujourd'hui - Nous avons une vente de pâtisseries après chaque messe pour aider l'École Notre Dame du Mont Carmel à subvenir à ses besoins financiers. Merci de votre générosité! Les élèves et les enseignants vous remercient pour votre soutien.
A conference will be given in French on the French Canadians Martyrs that I will present on a slideshow Saturday, October 31 at 10:00am. A sign-up sheet was placed at the entrance to the Church, to determine the number of people interested and whether it will be given in the basement of the rectory or at the Patro. The conference main goal is to show how Divine Providence intervened in the evangelization of our country; which led Father Jerome Lallemand to say that " <i>Canada is the work of God.</i> "	Tous sont invités à une conférence en français sur les Martyrs Canadiens que je présenterai sur diaporama le samedi le 31 octobre à 10h00. Une feuille d'inscription a été placée à l'entrée de l'église, afin de déterminer, d'après le nombre de personnes, si elle sera donnée au sous-sol du presbytère ou au Patro. Cette conférence a pour but principal de présenter comment la Divine Providence est intervenue dans l'Évangélisation de notre pays; ce qui a amené le Père Jérôme Lallemand à dire que « <i>le Canada est l'ouvrage de Dieu</i> ».
Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness - Theme this week: Creation of the World. Fr. Deprey has begun the Tuesday evenings classes at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome to attend.	Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien - Thème cette semaine: Création du Monde M. l'abbé Deprey a commencé les cours le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00). Si vous êtes intéressé vous pouvez toujours vous joindre à nous!
All Souls Envelopes - In November we pray for the souls of the faithful departed. Mass will be offered for their intentions on Monday Nov 2nd. Envelopes for listing the names you wish to have included are at the entrance and may be submitted with the Sunday collection. A basket containing the names will be placed by the altar that week. Any donations received will go to our Parish Restoration Fund.	Enveloppes pour les défunts - Au mois de novembre, nous prions pour les défunts. La sainte messe sera célébrée à leurs intentions le lundi 2 nov. Vous pouvez inclure les noms de différents défunts que vous aimeriez inclure dans les messes de ce jour-là. Un panier avec vos listes sera mis près de l'autel cette semaine-là. Tous les dons reçus iront à notre fonds de restauration paroissial.
Servers Needed - Evening Masses: We are in need of a server for the evening 7:30pm masses on Monday, Wednesday and Friday. If you can serve one of those masses on a regular basis please contact Fr. Deprey.	Servants de Messe Recherchés – Messes le soir à 19h30: Nous avons besoin de servants de messe le lundi, mercredi et le vendredi soir. Si vous pouvez servir une de ces messes sur une base régulière, parlez-en avec l'abbé Deprey.
Laptop needed for Jon Michael Kelly to use while recuperating at the Bruyère Care Centre. If you have one, please call Jon at 613-562-6262 Ext. 8479. Thank you!	Besoin d'un ordinateur portable pour Jon Michael Kelly, pendant qu'il demeure au Centre Bruyère. Si vous en avez un, s'il vous plaît appelez Jon au 613-562-6262 Ext. 8479. Merci !
Donations sought for rental of the Patro classrooms & gymnasium - We are seeking donations to help us pay for the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers sa location pour les programmes de la paroisse sont appréciés. Merci pour votre soutien.
Annual Archbishop's charity dinner: At the Ottawa Conference and Event Centre on Wed., Oct. 21 with Archbishop Prendergast, s.j. By designating Chez Mère Bruyère, St. Joe's Supper Table, Hawkesbury Central Food Bank, The Catholic Centre for Immigrants, Kateri Native Ministry of Ottawa and the Society of Saint Vincent de Paul as beneficiaries of this year's Charity Dinner. Order forms at the entrance. Info: Development Office (613-738-5025, ext. 235) or (dev@archottawa.ca).	Souper-bénéfice annuel de l'Archevêque - Le mercredi 21 octobre . Avec Mgr Terrence Prendergast, s.j.. Le souper se tiendra au Centre de conférences du Hampton Inn, 100 chemin Coventry, Ottawa, à 19h . Pour de plus amples renseignements, ou pour réserver une place ou une table, veuillez communiquer avec Aïsha Poitevien au 613 738-5025, poste 202, ou dev@archottawa.ca . Le formulaire de commande de billets est disponible à l'entrée.
Special Collection for the 'EVANGELIZATION OF THE NATIONS' , Today Oct 18 for World Mission Sunday. To help sustain the poorest dioceses of the world through the <i>Pontifical Commission of the Propagation of the Faith</i>	Quête Spéciale «L'ÉVANGÉLISATIONS DES PEUPLES» aujourd'hui le 18 oct. Pour soutenir les plus pauvres diocèses dans le monde par l'entremise de <i>l'Oeuvre pontificale de la propagation de la foi</i> - Missio-Canada.